



Safety for life

# **USER MANUAL**

# **POWDER EXTINGUISHER**

Design edition





- BRUKSANVISNING
- KÄYTTÖOHJE
- KASUTUSJUHEND
- USER MANUAL

SVENSKA

SUOMI

EESTI KEEL

ENGLISH

For more information visit  
**[www.housegard.com](http://www.housegard.com)**

**Viktigt:** Läs hela denna bruksanvisning noggrant innan du installerar produkten och spara den för framtida bruk.

Denna brandsläckare innehåller ett ABC-pulver som är avsett för släckning av bränder i olika material såsom trä, papper, tyg, brandfarliga vätskor, kemikalier och gas.

Brandsläckaren kan också användas vid bränder i elektriska installationer som uppgår till 1000 Volt.

### **DENNA FÖRPACKNING INNEHÅLLER:**

- » Brandsläckare
- » Väggfäste
- » Slang

### **EGENKONTROLL**

Vid uppäckning av produkten kontrollera att manometerpilen står i det gröna fältet. Kontrollera att säkringsanordningen är monterad och plomberad. Kontrollera att slangen är monterad. Om inte, montera slangen.

**VIKTIGT:** Visuell kontroll av brandsläckaren är användarens ansvar, t.ex. att det är tillfredsställande tryck på handsläckaren.

### **SÅ FUNGERAR PULVRET SOM SLÄCKMEDEL**

ABC-pulvret reagerar kemiskt med branden. Pulvret förhindrar kemiska kedjereaktioner som branden är beroende av. Pulvret bidrar också till att kväva branden, då syret trängs bort. För att förhindra att elden återuppstår vid bränder i t.ex. trä, papper och tyg kan det vara nödvändigt att eftersläcka med vatten.

### **BRANDKLASSER**

Brandklassen anger vilken typ av bränder man kan släcka. Klasserna är angivna med piktogram.

**A Klassen** - Organiska material som trä, papper, textilier mm.

**B Klassen** - Vätskebränder som motorolja, bensin, målarfärg mm.

**C Klassen** - Gasbränder

### **VIKTIGT VID SLÄCKNING AV BRAND**

Var alltid försiktig när du närmar dig en brand. Gå inte för nära branden utan håll ett säkerhetsavstånd på minst 1 meter. Kontrollera alltid möjliga utrymningsvägar först. Försök inte att närma dig branden om det finns risk att den kan spridas så att utrymningsvägen blockeras.

## HUR DU ANVÄNDER BRANDSLÄCKARE

- » Dra ur säkringen.
- » Håll slangen med ett fast grepp och sikta mot lågornas bas.
- » Tryck ner handtaget.
- » Flytta munstycket fram och tillbaka mot lågornas bas tills branden är släckt.

## UNDERHÅLL OCH KONTROLL

I privata bostäder rekommenderas en auktoriserad kontroll vart 5:e år och full service vart 10:e år. För näringsverksamhet gäller servicestandard SS 3656 och Housegards serviceinstruktioner. Standard SS 3656 omfattar handbrandsläckares funktionsduglighet, oavsett placering.

## REGELBUNDEN EGENKONTROLL

- » Kontrollera att brandsläckare finns på plats och är rätt placerad.
- » Kontrollera att brandsläckare är intakt och utan synliga skador.
- » Kontrollera att manometerpilen står i det gröna fältet.
- » Kontrollera att säkerhetssprint är på plats och plomberad.

**VIKTIGT:** Brandsläckaren måste alltid laddas om efter användning även om bara delar av innehållet använts. Omladdning kräver specialutrustning. Kontakta en auktoriserad serviceverkstad. Använd endast Housegards specificerade släckmedel och reservdelar.

## **VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION**

- » Behållaren är under tryck. Använd aldrig fysisk kraft för att öppna behållaren eller demontera ventilen.
- » Byt alltid ut skadade eller korroderade delar. Service skall endast utföras av auktoriserad personal.
- » Kontrollera att brandsläckaren passar till ditt bruksområde enligt informationen på brandsläckarens etikett.
- » Rikta aldrig brandsläckarens munstycke mot människor eller djur. Säkerhetsavstånd minimum 1 meter vid släckning av brand i kläder.
- » Håll brandsläckaren ren. Använd inte frätande rengöringsmedel.
- » Vid användning i fordon skall lämpliga fästelement/fordonshållare användas.
- » Brandsläckaren skall förvaras utom räckhåll för små barn.
- » Brandsläckaren innehåller ett pulver. Detta är inte miljöfarligt, men kan irritera ögon och andningsorgan. Undvik därför att andas in pulvret. Vädra ut väl efter användning.
- » Pulvret är finkornigt och kommer att spridas över ett stort område vid bruk av brandsläckaren. Efter att ha använt brandsläckaren, sopa ihop eller dammsug upp så mycket som möjligt av pulvret. Torka sedan upp resterande pulver med en fuktig trasa. För större mängder pulver kontakta ditt försäkringsbolag för speciell rengöring.
- » Vid avyttring, lämna brandsläckaren till din återvinningscentral.

## **GARANTIVILLKOR**

5 års garanti gäller för tryckfall räknat från produktens produktionsmånad. Garantin förutsätter att originalplomben är intakt och att produkten inte är öppnad, använd, återfylld eller har genomgått service som inneburit fysiskt ingrepp på produkten. Garantin förutsätter att produkten används och förvaras under normala förhållanden och i normal miljö. Garantin gäller inte om produkten lagras i korrosiva eller på annat sätt ogynnsamma eller belastande miljöer, eller på annat sätt kan anses ta skada av dess lagring eller användning.



## TEKNISKA SPECIFIKATIONER

### 2 KG PE2HR-C

Modell: Housegard PE2HR-C

Typ: 2 kg ABC pulver, tryckladdad.

Brandklass: ABC

Effektclass: 13A 89B C

Vikt: 3,6 kg

Arbetstryck: 15 Bar

Drivgas: Nitrogen gas N<sub>2</sub>

Släckmedel: SUN ABC Standard

Godkännanden: CE

Temperaturområde: -30 °C till +60 °C

För ytterligare information  
[www.housegard.com](http://www.housegard.com)

**TÄRKEÄÄ!** Lue ohjeet huolellisesti ennen käyttöä. Säilytä käyttöohjeet – saatat tarvita niitä myöhemmin.

Uusi sammuttimesi sisältää erittäin tehokasta ABC-jauhetta, joka sopii erilaisten palojen sammuttamiseen, esim. puu, paperi, tekstiilit, palavat nesteet ja kemikaalit. Tämä sammutin soveltuu myös sähköpalojen sammuttamiseen 1000V saak.

## PAKKAUS SISÄLTÄÄ

- » Sammutin
- » Seinäkiinnike
- » Letku

## KUN OTAT SAMMUTTIMEN PAKKAUKSESTA, KÄY LÄPI SEURAAVAT ASIAT:

Tarkista, että painemittarin neula on vihreällä alueella. Tarkista myös, että sokka on ehjä ja paikallaan sekä sinetöity. Kiinnitä letku sammuttimeen, jos se on pakkauksessa irtonaisena.

**TÄRKEÄÄ:** Sammuttimen visuaalinen tarkastus on käyttäjän vastuulla. Tämä tarkoittaa esimerkiksi sitä, että käyttäjä tarkistaa sammuttimen paineen, jonka pitää olla hyväksyttävällä tasolla.

## MITEN ABC-JAUHE SAMMUTTAA TULIPALOJA

ABC-jauhe reagoi tulipaloon kemiallisesti. Jauhe estää kemiallisen ketjureaktion, joka tulipalossa syntyy. Jauhe myös syrjäyttää happea estäen palon jatkumista. Mahdollinen jälkisammutus vedellä saattaa olla tarpeellinen puu-, paperi- tai tekstiilipalo.

## PALOLUOKAT:

Sammuttimet ovat luokiteltu kirjaimella, joka ilmaisee palojen tyyppit, joihin sammutin soveltuu.

**A - luokka** - Orgaaniset aineet, kuten puu, paperi, tekstiilit jne.

**B - luokka** - Nestepalot, kuten moottoriöljy, bensiini, lakka, maali.

**C - luokka** - Kaasupalot, kuten propaani, butaani ja metaani.

## TÄRKEÄÄ TIETOA

Ole erityisen varovainen, kun sammutat tulipaloa. Pidä aina vähintään 1 metrin turvaetäisyys. Tarkista aina ensin poistumistiet. Älä lähesty tulta jos on riski, että tuli leviää tukkien poistumistien.

## **TÄRKEÄÄ TIETOA**

Ole erityisen varovainen, kun sammutat tulipaloa. Pidä aina vähintään 1 metrin turvaetäisyys. Tarkista aina ensin poistumistiet. Älä lähesty tulta jos on riski, että tuli leviää tukkien poistumistien.

## **MITEN KÄYTÄT SAMMUTINTA**

- » Vedä sokka pois.
- » Pidä letkusta tukevasti kiinni, tähtää palon juureen.
- » Paina kahvaa.
- » Liikuta letkua edestakaisin palon juureen suunnattuna kunnes palo on sammutettu.

## **YLLÄPITO JA TARKISTUS**

Tarkista säännöllisesti, että painemittarin nuoli on vihreällä alueella. Yksityisasunnoissa suosittelemme sammuttimen tarkistusta viiden (5) vuoden välein. Sammutin on huollettava valtuutetussa sammutinhuoltoliikkeessä kymmenen (10) vuoden.

## **SÄÄNNÖLLINEN TARKISTUS**

- » Tarkista, että sammutin on määrätysssä paikassa.
- » Tarkista, että sammutin on koskematon ja vahingoittumaton.
- » Tarkista, että painemittarin neula on vihreällä alueella.
- » Tarkista, että sokka on paikoillaan ja sinetöity.

**TÄRKEÄÄ:** Sammutin on aina huollettava käytön jälkeen, vaikka vain osa tehoaineesta olisi käytetty. Huoltaminen ja sammuttimen täyttö vaatii erikoistyökaluja ja koulutusta; ota yhteyttä valtuutettuun käsiammutinhuoltoliikkeeseen. Käytettävä vain Housegardin hyväksymiä tehoaineita ja varaosia.

## **TÄRKEÄÄ TURVALLISUUSTIETOA**

- » Sammutin on paineistettu. ÄLÄ pura sitä. Älä alitista sammutinta ulkoiselle vahinkoa aiheuttavalle voimalle, älä käytä väkisin.
- » Vioittununeet tai korroosioituneet sammuttimet on tyhjennettävä ennen kierrätystä. Huolto ja täyttö voidaan suorittaa vain valtuutetussa käsiammutinhuolto- liikkeessä.
- » Tarkista, että sammutin soveltuu paikkaan, johon se asennetaan. Katso sammuttimen etiketistä lisätietoja.
- » Ihmisiin ja eläimiin suuntaaminen on kielletty. Pidä vaatteita sammutettaessa yhden (1) metrin turvaetäisyys.
- » Pidä sammutin puhtaana. Älä käytä syövyttäviä pesuaineita.
- » Kulkuneuvoihin asennettavat sammuttimet on kiinnitettävä turvallisesti sopivalla telineellä.
- » Sammutin olisi pidettävä pienten lasten saavuttamattomissa.
- » Tämä sammutin sisältää kuivajauhe-sammutinainetta. Jauhe on myrkytöntä, mutta saattaa aiheuttaa ihoärsytystä. Sammutinta käytettäessä on vältettävä jauheen sisäänhengittämistä. Tuuleta aina tila käytön jälkeen.
- » Sammuttimen jauhe saattaa levitä laajalle alueelle. Pyyhi ja imuroi mahdollisimman huolellisesti jauhe pois, pyyhi lopuksi kostealla rätillä. Mikäli jauhetta on paljon ja tarvitaan erikoissiivousta, ota yhteys vakuutusyhtiösi.
- » Sammutinta ei saa hävittää kotitalousjätteiden mukana. Vie sammutin hävitettäessä kierrätyskeskukseen.

## **TAKUUEHDOT**

5 vuoden takuu paineenlaskulle alkaen valmistuspäivästä. Takuu edellyttää, että alkuperäinen plommaus on ehjä ja että tuotetta ei ole avattu, käytetty, täytetty tai huollettu siten, että tuotetta on fyysisesti muutettu.

Takuu edellyttää, että tuotetta käytetään ja säilytetään normaaleissa olosuhteissa ja ympäristössä. Takuu ei ole voimassa, mikäli tuotetta on säilytetty syövyttävässä, epäsuotuisassa ympäristössä tai muutoin vahinkoa aiheuttavissa olosuhteissa.



## TEKNISET OMINAISUUDET

### 2 KG PE2HR-C

Malli: Housegard PE2HR-C

Tyyppi: 2 kg ABC jauhe, paineistettu.

Paloluokat: ABC

Sammutusteho: 13A 89B C

Kokonaispaino: 3,6 kg

Paine: 15 Bar

Ponneaine: Typpi N<sub>2</sub>

Jauhe: SUN ABC Standard

Hyväksynät: CE

Käyttölämpötila: -30 °C ... +60 °C

Lisätietoja  
[www.housegard.com](http://www.housegard.com)

**TÄHTIS!** Enne seadme kasutamist lugege juhised hoolikalt läbi. Hoidke kasutusjuhend alles.

Teie uus pulberkustuti sisaldab ülitõhusat ABC-pulbrit, mis on mõeldud mitmesuguste materjalide, näiteks puidu, paberi, riide, tuleohtlike vedelike ja kemikaalidest põhjustatud tulekahjude kustutamiseks. Seda tulekustutit saab kasutada ka kuni 1000-voldiste elektripaigaldistest tekkinud tulekahjude kustutamiseks.

## PAKEND SISALDAB

- » Tulekustutit
- » Seinakinnitust
- » Voolikut

## TULEKUSTUTI KONTROLL JA ÜLEVAATUS

Kustuti lahtipakkimisel kontrollige, et manomeetri osuti oleks rohelises sektoris. Kontrollige, et turvatihvt on paigaldatud ja tihendatud. Veenduge, et voolik on paigaldatud. Kui mitte, siis kinnitage voolik.

**TÄHTIS:** Tulekustuti visuaalne kontroll on kasutaja kohustus, näiteks veendumaks, et kustuti rõhk on õigel tasemel.

## KUIDAS ABC PULBER TOIMIB

ABS pulbri ja tule vahel tekib keemiline reaktsioon. Pulber hoiab ära keemilised ahelreaktsioonid, millest tulekahju sõltub. Pulber aitab tuld kustutada, surudes hapniku välja. Tulekahju, mis on tekkinud materjalide nagu puidu, paberi või kanga leegist tuleb taas-süttimise vältimiseks ka veega kustutada.

Tulekustutid liigitatakse tähtede ja sümbolite süsteemi abil, mis tähistab tulekahju tüüpi, mille kustutamiseks need sobivad.

**A-klass** – Orgaaniline materjal, näiteks puit, paber, tekstiil jne.

**B-klass** – Vedelike tulekahjud, näiteks mootoriõli, bensiin, lakk, värv jne.

**C-klass** – Gaaside tulekahjud, näiteks propaan, metaan või butaan jne.

## TÄHTIS TEAVE

Tulele lähenedes olge alati ettevaatlik. Ära mine tulele liiga lähedale ja hoida vähemalt ühe meetrilist ohutuskaugust. Kontrollige alati kõigepealt võimalikke põgenemisteid. Ärge proovige tulele läheneda, kuna on oht, et see võib levides teie põgenemistee blokeerida.

## **TULEKUSTUTI KASUTAMINE**

- » Tõmmake kaitsetihvt välja, et hoob vabastada.
- » Suunake otsik või voolik tulekolde poole.
- » Pigistage käepidet.
- » Pühkige otsikut või voolikut üle tule põhja, kuni see on täielikult kustunud.

Kogu hooldus tuleb teha vastavalt riiklikele standarditele. Housegard soovib eramajades teha volitatud ülevaatusi iga 5 aasta tagant ja täishooldust iga 10 aasta tagant.

## **REGULAARNE KONTROLL**

- » Kontrollige, et kustuti oleks paigaldatud ettenähtud kohta.
- » Veenduge, et tulekustuti on terve ja ilma nähtavate kahjustusteta.
- » Kontrollige, et manomeetri osuti osutaks rohelisele sektorile.
- » Kontrollige, et turvatihvt on paigas ja tihendatud.

**TÄHTIS:** Kustutit tuleb alati pärast iga kasutamist laadida, isegi kui on kasutatud ainult osa sisust. Laadimiseks on vaja spetsiaalset varustust ja väljaõpet. Võtke ühendust volitatud teeninduskeskusega. Kasutage ainult Housegardi poolt ettenähtud kustutusvahendeid ja varuosi.

## **TÄHTIS OHUTUSINFO**

- » Kustuti on rõhu all. Mitte põletada. Ärge rakendage välist jõudu ega avage jõuga.
- » Kahjustatud või korrodeerunud kustutitest tuleb enne utiliseerimist rõhk välja lasta. Service'i tohivad teostada ainult volitatud isikud.
- » Veenduge, et tulekustuti sobib ettenähtud kasutusala jaoks. Lisateabe saamiseks vaadake kustuti etiketti.
- » Ärge kunagi suunake kustuti otsikut inimeste ega loomade poole. Kui teie keha katab riided, hoidke tulekahju kustutamisel vähemalt ühemeetrist ohutuskaugust.
- » Hoidke kustuti puhtana. Ärge kasutage söövitavaid puhastusvahendeid.
- » Sõidukites olevad tulekustutid tuleb sobiva kronsteini abil kindlalt kinnitada.
- » Tulekustutit tuleb hoida väikelastele kättesaamatus kohas.
- » See kustuti sisaldab kuiva pulbrit. Pulber ei ole keskkonnale ohtlik, kuid võib nahka ärritada. Kustuti kasutamisel vältida pulbri sissehingamist. Pärast kasutamist tuulutage alati leviala.
- » Kustutist tulev pulber võib laiale alale levida. Pärast kasutamist pühkige lapiga või kasutage tolmuimejat, et koguda kokku nii palju pulbrit kui võimalik. Seejärel pühkige ülejäänud pulber niiske lapiga ära. Suuremate pulbrikoguste korral võtke spetsiaalse puhastuseteenuse saamiseks ühendust oma kindlustusega.
- » Ei tohi visata olmeprügi hulka. Jäätmete utiliseerimisel viige tulekustutid jäätmekäitluskeskusesse.

Rõhulangusele kehtib 5-aastane garantii. Garantii kehtib 5 aastat, arvestatuna toote tootmiskuust. Garantii eeldab, et originaalplomm on terve ning toodet ei ole avatud, kasutatud, uuesti täidetud ega hooldatud viisil, mis on toonud kaasa toote füüsilise kulumise. Garantii kehtib ainult siis, kui toodet kasutatakse ja hoitakse normaalsetes tingimustes ja keskkonnas. Garantii ei kehti, kui toodet on hoitud söövitavas või muul viisil ebasoodsas või stressirohkes keskkonnas või kui toodet peetakse muul viisil hoiustamise või kasutamise tagajärjel kahjustatuks.



## TEHNILINE KIRJELDUS

### 2 KG PE2HR-C

Mudel: Housegard PE2HR-C

Tüüp: 2 kg ABC-pulbrit, hoiustatud rõhu all

Tuleklass: ABC

Tulekindlus: 13A 89B C

Kogukaal: 3,6 kg

Rõhk: 15 baari

Propellent: Lämmastikgaas

Pulbri tüüp: SUN ABC Standard

Heakskiit: CE

Töötemperatuur: -30 °C kuni +60 °C

For more information, please visit  
[www.housegard.com](http://www.housegard.com)

**IMPORTANT!** Read these instructions carefully before using the device. Keep it for future reference.

Your new powder extinguisher contains a highly effective ABC powder intended for extinguishing fires in various materials such as wood, paper, cloth, flammable liquids and chemicals. This fire extinguisher can also be used on fires in electrical installations up to 1000 Volts.

## **THIS PACKAGING CONTAINS**

- » Fire extinguisher
- » Wall bracket
- » Hose

## **CHECKING AND INSPECTING THE FIRE EXTINGUISHER**

When unpacking the extinguisher, please check that the manometer needle points in the green sector. Check that the safety pin is mounted and sealed. Make sure that the hose is mounted. If not, attach the hose.

**IMPORTANT:** Visual inspection of the fire extinguisher is the user's responsibility, for example, that the pressure of the extinguisher is at a satisfactory level.

## **HOW ABC POWDER EXTINGUISHES WORK**

ABC powder reacts chemically with the fire. The powder prevents the chemical chain reactions that the fire is dependent on. The powder also helps extinguish the fire by pushing out the oxygen. To prevent the flames from re-igniting in fires involving materials like wood, paper or fabric, it may be necessary to extinguish afterwards with water.

## **FIRE CLASSES:**

Fire extinguishers are classed using a letter-symbol system which denotes the type of fire they are suitable to extinguish..

**Class A** - Organic materials such as wood, paper, textiles etc.

**Class B** - Liquid fires such as engine oil, gasoline, varnish, paint etc.

**Class C** - Gas fires such as propane, methane, or butane gases etc.

## **IMPORTANT INFORMATION**

Always use caution when approaching a fire. Do not go too close to the fire and keep a safety distance of at least 1 meter. Always check the possible escape routes first. Do not try to approach the fire in case there is a risk that it can spread so that your escape route is blocked.

## **HOW TO OPERATE YOUR FIRE EXTINGUISHER**

- » Pull out the safety pin, to free the lever.
- » Aim the nozzle or hose at the base of the fire.
- » Squeeze the handle.
- » Sweep the nozzle or hose across the base of the fire until it is fully extinguished.

## **MAINTENANCE AND INSPECTION**

All maintenance must be done according to national standards. In private households Housegard recommends, an authorized inspection every 5 years, and a full service every 10 years.

## **REGULAR SELF-MONITORING**

- » Check that the extinguisher is correctly located in the designated place.
- » Make sure the fire extinguisher is intact and without visible damage.
- » Check that the manometer needle points in the green sector.
- » Check that the safety pin is in place and sealed.

**IMPORTANT:** The extinguisher must always be recharged after any use, even if only parts of the contents have been used. Recharging requires special equipment and training, Contact an authorized service centre. Use only Housegard specified extinguishing agents and spare parts.

## **IMPORTANT SAFETY INFORMATION**

- » The extinguisher is pressurized. Do not incinerate. Do not subject to external force or open forcibly.
- » Damaged or corroded extinguishers must be depressurized before disposal. Service should only be performed by authorized personnel.
- » Make sure the fire extinguisher is suitable for the intended area of use. For more information, see label of extinguisher.
- » Never aim the extinguisher's nozzle at people or animals. Keep a minimum safety distance of 1 meter when fighting fire in clothes.
- » Keep the extinguisher clean. Do not use corrosive cleaning agents.
- » Fire extinguishers in vehicles must be securely fastened using a suitable bracket.
- » The fire extinguisher should be kept out of reach for young children.
- » This extinguisher contains a dry powder agent. The powder is not environmentally hazardous, but can irritate skin. When using the extinguisher, avoid breathing the powder. Always ventilate the area after use.
- » The powder from the extinguisher may spread over a wide area. After use, sweep/vacuum up as much of the powder as possible. Then use a damp cloth to wipe off the remaining powder. For larger amounts of powder, contact your insurance company for special cleaning.
- » Must not be discarded in the normal household waste. On disposal, provide fire-extinguishers to your recycling centre.

## **WARRANTY**

A 5 year warranty applies to pressure drop. The warranty is valid for 5 years calculated from the product's month of production. The warranty requires that the original seal is intact and that the product has not been opened, used, refilled or gone through service that has resulted in physical intervention of the product. The warranty applies only when the product is used and stored under normal conditions and environment. The warranty does not apply if the product is stored in corrosive or otherwise unfavourable or stressful environments, or otherwise considered to be damaged by its storage or use.



## TECHNICAL SPECIFICATIONS

### 2 KG PE2HR-C

Model: Housegard PE2HR-C

Type: 2 kg ABC Powder, stored pressured

Fire class: ABC

Fire rating: 13A 89B C

Total weight: 3,6 kg

Pressurization: 15 Bar

Propellant: Nitrogen gas

Powder type: SUN ABC Standard

Approvals: CE

Operating temperature: -30 °C to +60 °C

For more information, please visit  
[www.housegard.com](http://www.housegard.com)



---

**GPBM Nordic AB**  
Sörredsvägen 113  
SE-418 78 Göteborg  
Sweden

[info@housegard.com](mailto:info@housegard.com)

[www.housegard.com](http://www.housegard.com)